

# Les contes d'Hoffmann (Jacques Offenbach)

## **Dónde transcurre la acción**

La acción se desarrolla en el siglo XIX en diferentes ciudades: Núremberg, París, Múnich y Venecia.

## **Personajes principales**

Hoffmann	joven poeta
Nicklausse	amigo de Hoffmann
Stella	cantante. Amor de Hoffmann y de Lindorf
Lindorf	rival de Hoffmann
Musa de la Poesía	musa de Hoffmann
Olympia	muñeca mecánica, hija de Spalanzani
Spalanzani	físico e inventor, constructor de Olimpia
Coppélius	inventor rival de Spalanzani
Cochenille	criado de Spalanzani
Giulietta	cortesana veneciana
Dapertutto	brujo maléfico
Schlémil	enamorado de Giulietta
Antonia	enamorada de Hoffmann
Crespel	padre de Antonia. Consejero de Múnich
Dr. Miracle	espíritu del Mal, médico de Antonia

## **Resumen argumental**

### **PRÓLOGO**

Una taberna de Núremberg, cerca de un teatro de ópera donde se representa el *Don Giovanni* de Mozart.

Una musa aparece y dice que protege a Hoffmann, su poeta.

La musa tiene como rival a la cantante de ópera Stella.

Stella ha citado a Hoffmann mediante una carta, en la que ha incluido la llave de su habitación.

Pero Lindorf, que quiere seducir a Stella, soborna al criado de esta para que le entregue la carta y poder suplantar a Hoffmann.

Llega un grupo de estudiantes cantando.  
Poco después llegan Hoffmann y su amigo Nicklausse.  
Todos ven al poeta preocupado e intentan animarle.  
El poeta canta entonces una célebre canción cómica,  
pero acaba hablando de su búsqueda del amor.

Hoffmann se da cuenta de la presencia de Lindorf,  
en quien reconoce a las fuerzas del Mal.  
Los dos intercambian insultos.

Hoffman hace saber a sus compañeros que su amada Stella  
reúne en una sola persona tres almas:  
la de una artista, la de una joven y la de una cortesana.  
Les pregunta si quieren escuchar la historia  
de sus tres aventuras amorosas.  
Todos ellos se preparan a escucharla.

## **ACTO PRIMERO**

La acción nos sitúa en casa del profesor Spalanzani, en París.  
Este es un excéntrico inventor, que ha construido un autómata perfecto:  
la muñeca Olympia, a quien presentará como su propia hija.  
Los ojos los ha realizado Coppélius, encarnación del Mal  
y un inventor rival de Spalanzani,  
de quien aún no ha cobrado sus honorarios.

Hoffmann ha visto a la muñeca de lejos  
y, creyéndola una mujer de verdad, se ha enamorado de ella,  
a pesar de que Nicklausse intenta hacerle entrar en razón.  
Coppélius vende a Hoffmann unas gafas mágicas  
que le permitirán ver a Olympia aún más maravillosa,  
y le reclama una vez más a Spalanzani  
que le pague lo que le debe, sin conseguirlo.

Llegan los invitados, que felicitan a Spalanzani por su “hija”.  
La muñeca Olympia canta y deja a todo el mundo estupefacto.  
Acabada la canción, Hoffmann declara su amor a Olympia.  
Empieza la fiesta en honor a Spalanzani.  
Hoffmann quiere seducir a la muñeca,  
a pesar de los esfuerzos de Nicklausse para hacerle ver la realidad.

Hoffmann se pone a bailar con Olympia.  
Dan vueltas por la sala a un ritmo vertiginoso  
hasta que Spalanzani toca el hombro de Olimpia para detenerla.  
Hoffman, a quien se la han caído las gafas,  
cae exhausto sobre un diván.  
Spalanzani ordena a Cochenille, su criado,  
que desactive el mecanismo y Olimpia se parte en dos mitades.

Hoffmann se da cuenta entonces, horrorizado,  
de que se había enamorado de una muñeca mecánica.

## **ACTO SEGUNDO**

Múnich, en casa del consejero Crespel.  
Su hija, Antonia, aspira a ser cantante de ópera, como su difunta madre.  
La joven se pregunta si Hoffmann, de quien está enamorada, vendrá.  
Mientras canta, su padre la interrumpe: la joven tiene prohibido cantar  
porque sufre la misma enfermedad que su madre, tuberculosis,  
que se agrava cuando canta.

Crespel ordena a su sirviente Franz que no abra la puerta a nadie.  
Pero cuando llegan Hoffmann y Nicklausse,  
desobedeciendo a su amo, les deja entrar.

Hoffmann abraza a Antonia y la anima a cantar  
un dúo de amor, como solían hacerlo.  
Cuando termina la melodía, Antonia se siente desfallecer.  
Al escuchar a su padre se encierra en la habitación  
y Hoffmann se esconde.

Entra Franz para anunciar la llegada del doctor Miracle,  
que insiste en tratar a Antonia.  
Crespel no quiere recibirlo, porque tiempo atrás  
había causado la muerte de su esposa,  
pero el doctor, personificación del Mal,  
consigue entrar en la sala.

Aún sabiendo que Antonia tiene prohibido cantar si no quiere morir,  
Miracle, en una demostración de extrema maldad,  
insiste para que no desaproveche su talento como cantante  
e invoca el espíritu de su madre para convencerla de que cante.

Cuando por fin lo hace, Antonia cae muerta  
a los pies de su padre y de Hoffmann.  
Crespel culpa al poeta del trágico final de su hija.

### **ACTO TERCERO**

En un palacio junto al Gran Canal, en Venecia,  
Nicklausse y la cortesana Giulietta cantan una barcarola  
ante numerosos asistentes.

Hoffmann se ha convertido en un personaje frívolo,  
amante de los placeres del vino, de la mesa y de la cama.  
Schlémil es un aprovechado que busca los favores de Giulietta.

Esta propone jugar una partida de faraón, un misterioso juego de cartas.  
Dapertutto, un brujo maléfico que utiliza a Giulietta  
para esclavizar a sus víctimas,  
pone en su dedo un diamante con el que siempre la convence  
para que haga su voluntad.  
Deberá seducir a Hoffmann durante la partida,  
para que Dapertutto pueda robarle la imagen que se reflejará  
en un espejo mágico que entregará a Giulietta.  
Esta acepta la propuesta y consigue que Hoffman se mire en el espejo.

Aparecen ahora Schlémil con Nicklausse, Dapertutto y otras personas.  
Dapertutto muestra un espejo a Hoffmann,  
y el poeta se horroriza al no ver su imagen reflejada.  
Schlémil, que ha perdido también el alma a manos de Giulietta,  
se bate en duelo con Hoffmann, que lo atraviesa con la espada.

Dapertutto prepara un veneno para asesinar a Nicklausse,  
pero finalmente es Giulietta quien bebe de la copa por accidente  
y cae muerta en brazos de Hoffmann.

## EPÍLOGO

La taberna de Núremberg.

Hoffmann ya ha explicado sus desventuras amorosas a los compañeros de taberna.

La musa de la Poesía vuelve a aparecer y se revela como amante del poeta.

Nicklausse dice que Stella, la cantante, es la encarnación de Olympia, Antonia y Giulietta, y todos brindan por ella.

Los estudiantes se van.

Stella vuelve después de la representación, pero encuentra a Hoffmann completamente borracho.

Lindorf consigue lo que quería: que Stella deje a Hoffmann, que se queda, solo, con su musa.



Los textos de Lectura Fácil siguen las directrices internacionales de la IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) en cuanto al lenguaje, el contenido y la forma, a fin de facilitar su comprensión. La Asociación Lectura Fácil ha realizado esta versión en Lectura Fácil.